

INTENCIONES DE LA MISA / MASS INTENTIONS

Sábado, 25 de Febrero, 2023

7:45 a.m. Por el eterno descanso de: †Martha Gómez, †Agustín Trejo, †Benjamín Mercado, †Virginia Reyes, †Henry Renaud, †Celerina Aguirre, †Andrea Suarez, †Hermelinda Castañera, †Avelia Escobedo. Por la familia de El Milagro.

5:00 p.m. Por el eterno descanso de: †Samuel Medrano, †Agustín Trejo, †Benjamín Mercado, †Virginia Reyes, †Henry Renaud, †Celerina Aguirre, †Andrea Suarez, †Hermelinda Castañera, †Avelia Escobedo. Por los empleados de El Milagro.

Domingo, 26 de Febrero, 2023

8:00 a.m. **Por el cumpleaños de:** Adriel Saldaña, Ana Hernández, María Santana. Por el eterno descanso de: †Martín Cabada, †Elvis Ramírez, †Manuel Chavarín, †Francisco Paz, †Herminia Ramírez, †Margarita Martínez de Gaviña, †Ramon Escamilla, †Guadalupe Vallesteros, †J. Guadalupe Zamora, †Agustín Trejo, †Benjamín Mercado, †Virginia Reyes, †Henry Renaud, †Celerina Aguirre, †Andrea Suarez, †Hermelinda Castañera, †Avelia Escobedo. Por un fin al aborto.

10:00 a.m. For the eternal rest of: †Agustín Trejo, †Benjamín Mercado, †Virginia Reyes, †Henry Renaud, †Celerina Aguirre, †Andrea Suarez, †Hermelinda Castañera, †Avelia Escobedo. For all marriages.

12:00 p.m. **Por el cumpleaños de:** Ana Hernández. Por la presentación de recién nacida: Catalina Álvarez. Por la salud y bienestar de: Manuel Estrada, Familia Estrada, Marilu Beltrán, Familia Beltrán. Por el eterno descanso de: †Emilio Raga Jr. †Josefina Mancilla, †Martín Galván Mancilla, †Cristian Martínez, †Faustina La Mota, †Enrique Villagómez, †Agustín Trejo, †Benjamín Mercado, †Virginia Reyes, †Henry Renaud, †Celerina Aguirre, †Andrea Suarez, †Hermelinda Castañera, †Avelia Escobedo. Por la conversión de los pecadores.

6:00 p.m. Por el eterno descanso de: †Agustín Trejo, †Benjamín Mercado, †Virginia Reyes, †Henry Renaud, †Celerina Aguirre, †Andrea Suarez, †Hermelinda Castañera, †Avelia Escobedo. Por los que luchan contra adicciones.

Lunes, 27 de Febrero

7:45am Por el eterno descanso de: †Agustín Trejo, †Benjamín Mercado, †Virginia Reyes, †Henry Renaud, †Celerina Aguirre, †Andrea Suarez, †Hermelinda Castañera, †Avelia Escobedo. Por todos los adolescentes.

Martes, 28 de Febrero

7:45 a.m. Por el eterno descanso de: †Petra Delgadillo Valencia, †Agustín Trejo, †Benjamín Mercado, †Virginia Reyes, †Henry Renaud, †Celerina Aguirre, †Andrea Suarez, †Hermelinda Castañera, †Avelia Escobedo. Por los que batallan con depresión.

7:00 p.m. Por el eterno descanso de: †Agustín Trejo, †Benjamín Mercado, †Virginia Reyes, †Henry Renaud, †Celerina Aguirre, †Andrea Suarez, †Hermelinda Castañera, †Avelia Escobedo. Por los que no pueden perdonar.

Miércoles, 29 de Febrero

7:45 a.m. Por el eterno descanso de: †Agustín Trejo, †Benjamín Mercado, †Virginia Reyes, †Henry Renaud, †Celerina Aguirre, †Andrea Suarez, †Hermelinda Castañera, †Avelia Escobedo. Por los que no conocen a Dios.

Jueves, 1 de Marzo

7:45 a.m. Por el eterno descanso de: †Agustín Trejo, †Benjamín Mercado, †Virginia Reyes, †Henry Renaud, †Plácida Gallardo, †Celerina Aguirre, †Andrea Suarez, †Hermelinda Castañera, †Avelia Escobedo. Por la conversión de Raúl López.

Viernes, 2 de Marzo

7:45 a.m. **Por el cumpleaños de:** Roció Guzmán. Por el eterno descanso de: †Agustín Trejo, †Benjamín Mercado, †Virginia Reyes, †Henry Renaud, †Celerina Aguirre, †Andrea Suarez, †Hermelinda Castañera, †Avelia Escobedo. Por todos los que están heridos emocionalmente.

6pm Misa

7pm Estaciones del Vía Crucis

¡Feliz Cumpleaños al Padre Tomas!

Están todos invitados a celebrar el cumpleaños del Padre Tomas.

Iniciamos con la Santa Misa el **sábado, 3 de marzo a las 5pm**

Seguida por un convivio en la cafetería de la escuela primaria.

Les pedimos de favor, traer un platillo de comida para compartir.

El año pasado con su regalo de lluvia de sobres el padre compro el cuadro del Sagrado Corazón de Jesús.



Sunday Collections

February 5: **\$ 6,385**

February 12: **\$ 6,116**

February 19: **\$ 6,164**

February 26:



*La segunda colecta de hoy es para el fondo de reparación de las Calderas. **Gracias por su generosidad!***

*Today's second collection is for the capital project of the Boiler. **Thank you for your generosity!***

CALENDARIO DE MINISTROS 3 / 4 de Marzo

Misa 5 pm.	Lector: Severiana Verdín, María Luz Uribe
	Comentarista: Elmer López
	Ministro de Com.: Rosa Chávez, Virginia Gutiérrez
Misa 8 am.	Lector: Maribel Lemus, Aidé González
	Comentarista: Efraín Ramírez
	Ministro de Com.: Eva Rubio, Esperanza Zamora, María Luisa Martínez
Misa 10 am.	Ministro de Com.: Víctor Hernández, Mari Jiménez
Misa 12 pm.	Lector: Elia Sierra, Alma Mota
	Comentarista: German Luna
	Ministro de Com.: Carmen Álvarez, Adheli González, Fidel Álvarez, Maricela Lázaro
Misa 6 pm.	Lector: Gustavo Mendoza, Ashely Zapata
	Comentarista: Luis Salgado
	Ministro de Com.: Hilda Pérez, Martín Fuentes



Retiro de Cuaresma

El 25 de Marzo 2023

Tiempo
de
Conversión



De 9 am a 1 pm

En
Madre de las Américas
3047 W Cermak Rd
Chicago IL 60623
Tel 773 521 8400

Donación Voluntaria

Estaciones del Vía Crucis

Todos los viernes de Cuaresma 6pm Misa y Vía Crucis a las 7pm



Stations of the Cross (Spanish)

Every Friday of Lent 6pm Mass & Station of the Cross at 7pm

Happy Birthday Fr. Tom!

You are all invited to celebrate Fr. Tomas' birthday.

We will begin with the Holy Mass on **Saturday, March 3 at 5pm**

Followed by a gathering in the elementary cafeteria.

We ask you to please bring a plate of food to share.

Last year with your shower of envelopes gift's he bought the painting of the Sacred Heart of Jesus.



Santos Gutiérrez, feligrés de la Parroquia Madre de las Américas, está programado para ser **ordenado a la Orden de Diácono** de la Arquidiócesis de Chicago el **13 de mayo de 2023**.

Este es un anuncio público de su próxima ordenación y que cumple con el requisito canónico. Los católicos están obligados a revelar cualquier inquietud, impedimento o circunstancia que pueda impedir que Santos Gutiérrez recibir las Órdenes Sagradas. Para ello, deben comunicarse con el párroco o el cardenal y comunicar lo antes posible en caso de que exista alguna duda seria sobre su idoneidad de ser candidato para el ministerio ordenado."

Santos Gutierrez, a parishioner of Mother of the America Parish, is scheduled to be **ordained to the Order of Deacon** for the Archdiocese of Chicago on **May 13, 2023**.

This is a public announcement of the upcoming ordination and fulfills the canonical requirement. Catholics are obliged to reveal any concerns, impediments or circumstances that could prevent Santos Gutierrez from receiving Sacred Orders and should contact the pastor or the Cardinal with such information as soon as possible if there is a serious question about the candidate's suitability for ordained ministry."

EL AYUNO Y LA ABSTINENCIA CUARESMA

*Por, Padre Martin Marulanda**

En tiempos de Jesús, la carne era muy escasa y costosa, sólo comían carne las personas que tenían mayores posibilidades económicas. Los pobres, que eran la mayoría, no comían carne; en cambio, se alimentaban de pescado y de pan, y por eso, en varias ocasiones, Jesús, se solidarizó con ellos y al verlos cansados y con hambre, multiplicó pan y el pescado, es decir, lo que ellos comían diariamente, y los alimentó hasta saciarlos.

En tiempos de preparación y purificación, el ayuno servía para mostrar fidelidad a la antigua alianza de Dios con su pueblo, para implorar la venida del mesías, y para que los ricos se volvieran austeros y comieran lo que comían los pobres, es decir: pescado y pan.

Sin embargo, esta situación ha cambiado mucho con el paso de los tiempos. En la actualidad, son mucho más costosos los productos de mar, es decir, el pescado y los mariscos, y en cambio, tanto ricos como pobres tienen un mayor acceso al consumo de las carnes de res y de cerdo.

¿Cómo recuperar el sentido de la AUSTERIDAD a través de nuestro ayuno cuaresmal? Primero, no es un problema culinario; Dios no se fija en qué comemos o cómo lo comemos. Lo importante en el ayuno cristiano es, primero, **el deseo interior de agradar y glorificar a Dios**, y segundo, **para que también ayudemos a nuestros hermanos más necesitados**.

Vienen a mí personas angustiadas a decirme, "ay, padre me comí una gelatina el viernes penitencial y no sabía que estaba hecha de la pata de la res, ¿cometí un pecado? ¿violé la abstinencia? Yo le digo, "Señora, no se angustie, vivimos la libertad de los hijos de Dios, ¿Usted acaso agarró esa gelatina y dijo, 'me la voy a comer para ofender a Dios?' -ay, no padre, cómo se le ocurre..." -entonces quédate tranquila, fue un descuido y Dios no vive con un cuaderno detrás de nosotros a ver cuándo nos descuidamos para darnos un golpe, no!, Dios es compasivo, tierno y misericordioso.

¿Qué podemos hacer entonces para ayunar bien en Cuaresma?

Me gusta lo que hacen en el Seminario de Mundelein. Los días de ayuno, el comedor no ofrece ni pescado ni carne ni huevo; allí se come en completa austeridad. La carne se reemplaza por lentejas, frijoles, garbanzos, ensaladas, etc., es decir, por un menú austero, pero nutritivo para soportar así las extensas jornadas de estudio y oración. Y ¿qué hace el ecónomo encargado de la cocina? con el dinero que significaba darle de comer carne a más de 200 personas, se envía a Centro América, a un orfanato llamado 'Nuestros Pequeños Hermanos,' por quienes también oramos cada día durante la Santa Misa comunitaria. Y allí están puestas en acción las tres prácticas cuaresmales: el ayuno, la oración y la limosna (obra de caridad).

Pues, si solamente reemplazamos la carne por el pescado, eso no tiene mucho sentido, ya que el pescado es mucho mejor y mucho más costoso, entonces no estamos haciendo nada. Pero, lo importante es recuperar el sentido del ayuno cristiano: **agradar a Dios, ayunar austeramente**, y lo que yo **me privo** de consumer, o de hacer, **lo doy al hermano** que está en necesidad por medio de una obra de misericordia.

**Pastor Asociado*

LENTEN FASTING AND ABSTINENCE

*By, Fr. Martin Marulanda**

In Jesus' time, meat was very scarce and expensive, only people who had greater economic possibilities ate meat, that is, the rich. The poor, who were the majority of the people, did not eat meat; Instead, they ate fish and bread, and for this reason, on several occasions, Jesus expressed solidarity with them and, seeing them tired and hungry, multiplied bread and fish, that is, what they ate daily, and fed them until they were satiated.

In times of preparation and purification, fasting also served as a way to show fidelity to God's ancient covenant with his chosen people, to implore the coming of the Messiah, and so that the rich would become austere and eat what the poor ate, that is, fish and bread.

However, this situation has changed a lot with the passage of time. At present, sea products, that is, fish and shellfish, are much more expensive, and on the other hand, both rich and poor have greater access to the market and the consumption of beef and pork.

How then to recover the sense of AUSTERITY through our Lenten fasting and abstinence? First, it is not a culinary problem; God does not notice what we eat or how we eat it. The important thing in Christian fasting is, first, **the inner desire to please and glorify God**, and second, **so that we also help our most needy brothers**.

Anguished people come to me to say, "Oh, father, I ate a jelly on penitential Friday, and I didn't know it was made from the leg of a beef, did I commit a sin? Did I violate abstinence? I tell her, "Ma'am Don't worry, we live the freedom of the sons and daughters of God. Did you grab that jelly and say, 'I'm going to eat it to offend God?' -No father, how can you think that, no risks..." - 'then, rest assured, it was an oversight and God does not live with a notebook behind us to see where and when we neglect to hit ourselves, no, no, no... God is compassionate, he is tender and merciful.

What can we do then for our Lenten fasting?

I like what they do at Mundelein Seminary. On fasting days, the refectory offers neither fish nor meat nor eggs; there you eat in complete austerity. The meat is replaced by lentils, beans, chickpeas, salads, etc., that is, by an austere menu, but nutritious to support the long days of study and prayer. And what does the bursar in charge of the kitchen do? With the money that meant feeding with meat more than 200 people, he is sent to a mission in Central America, an orphanage called 'Our Little Brothers,' for which we also pray every day during the community Holy Mass. And there the three Lenten practices are put into action: fasting, prayer and almsgiving (charitable work).

Well, if we only replace meat with fish, that doesn't make any sense, since fish is much better and much more expensive, then we are not doing anything. However, its important to recover the real meaning of Christian fasting: **to please God, to fast austerely**, and what **I deprive myself** of consuming or doing, **I give to the brother** who is in need through a work of mercy.

**Associate Pastor*



EVENTOS DE VOCACIONES

¿Crees que podrías tener una vocación?

El padre Tim Monahan, director de vocaciones, quiere conectar contigo.

Hombres en la **universidad** están invitados:
Carrera del seminario en Mundelein, 10-11 de marzo

Hombres en la **escuela secundaria** están invitados:
Evento de Quigley Discerners, 29 de abril

¡Escanea para obtener detalles y para inscribirte!



OPEN GYM

Located / Locacion: 2414 S Albany

Mother of the Americas Social Center

Day and Time / Día y Tiempo: Fridays / Viernes 5pm -7pm

All young people ages 13-17 are welcomed to come and have a fun time playing sports in a safe and positive environment. We will enjoy playing b-ball, volleyball, and indoor soccer as well as have time for reflection and prayer.

Jovenes de las edades de 13-17 estan bienvenidos a pasar un momento de diversion haciendo deportes tales como baloncesto, volleyball y football aligual reflexion y oracion en un ambiente sano y positivo.



Eucharistic Revival at Vicariate III EUCCHARISTIC EVENING OF PRAYER

The Archdiocese of Chicago is at a pivotal moment of structural and spiritual renewal, and that is a cause for great hope. We take up this effort at a moment in which the United States bishops have launched a Eucharistic Revival. This convergence reminds us that true renewal of the Church always involves recovering the importance of the Eucharistic celebration as the source and summit of our life as Catholics. From the Eucharistic celebration flows all the Church's prayer, activities and ministries. Pope Francis recently wrote that "the Christian faith is either an encounter with Him alive or it does not exist."

Join us in Vicariate III to unite in prayer for renewal and revival through celebrations of exposition and benediction of the Blessed Sacrament led by our Auxiliary Bishop, Most Rev. Robert J. Lombardo, CFR.

Tuesday, March 7, 2023
7 - 8:30 p.m.
St. Mary of the Angels
1850 North Hermitage Avenue
Chicago, IL 60622



VICARIATE III YOUNG ADULTS FROM ALL PARISHES Ages 20 - 35

Bishop Robert Lombardo invites and welcomes all the Young Adults in our Vicariate for an Informal Gathering with a meal, conversation and prayer

PLEASE JOIN US!

WEDNESDAY, MARCH 1, 2023
6:30 - 9 PM

St. Mary of the Angels Church
1850 N. Hermitage Avenue, Chicago, IL 60622
Parking Available

Call 312-534-8399 to RSVP for dinner purposes.



ESCUELA PRIMARIA NUESTRA SEÑORA DEL TEPEYAC

- Clases pequeñas
- Tecnología 1:1
- Preescolar a 8º grado día completa, 5 días a la semana
- Clubes, sociedad de honor BETA deportes, arte y coro
- Misa cada semana y preparación sacramental
- Entrenamiento académico
- Ayuda financiera y becas



Programar un recorrido!



Para más detalles, llámanos al 773.522.0024
Visítanos en 2235 S. Albany Chicago, IL 60623



OUR LADY OF TEPEYAC GRADE SCHOOL

- Small class sizes
- 1:1 technology
- Pre-School to 8th grade full day, 5 days a week
- Clubs, BETA honor society sports, art, and choir
- Weekly Mass and sacramental preparation
- Academic coaching
- Before & after school care
- Financial aid and scholarships



Schedule a tour!



For further details, call us at 773.522.0024
Visit us at 2235 S. Albany Chicago, IL 60623